

# *Gemeinsam Singen am Adventszirkus*



immer um 16 Uhr auf der Zirkuswiese

1. Dezember  
8. Dezember  
15. Dezember  
22. Dezember





# Was soll das bedeuten

www.franzdorfer.com

Volkswaise

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are written below the vocal line. Chord symbols (F, C7, gm, Bb) are placed above the piano line.

1. Was soll das be - deu - ten? Es ta - get ja schon. Ich weiß wohl, es  
2. Treibt zu - sam - men, treibt zu - sam - men die Schä - flein für - bass. Treibt zu - sam - men, treibt zu  
3. Ich hab nur ein we - nig von wei - tem ge - guckt, da hat mir mein

6 geht erst um Mit - ter - nacht rum. Schaut nur da - her, schaut nur da -  
sam - men, dort zeig ich euch was. Dort in dem Stall, dort in dem  
Herz schon vor Freu - den ge - hupft: Ein schö - nes Kind, ein schö - nes

12 her, wie glän - zen die Stern - lein je län - ger, je mehr.  
Stall wer - det Wun - der - ding se - hen, treibt zu - sam - men ein - mal.  
Kind liegt dort in der Krip - pe bei E - sel und Rind.

4. Ein herziger Vater, der steht auch dabei,  
eine wunderschöne Jungfrau kniet auch auf dem Heu,  
Um und um singt's, um und um klingt's,  
man sieht ja kein Lichtlein, so um und um brinnt's.

5. Das Kindlein, das zittert vor Kälte und Frost.  
Ich dacht mir: wer hat es denn also verstoßt,  
dass man auch heut, dass man auch heut  
ihm sonst keine andere Herberg anbeut?

6. So gehet und nehmet ein Lämmlein vom Gras  
und bringet dem schönen Christkindlein etwas.  
Geht nur fein sacht, geht nur fein sacht,  
auf dass ihr dem Kindlein kein Unruh nicht macht!

# Tochter Zion

www.franzdorfer.com

D D A A D D

Toch - ter\_\_ Zi - on, freu - e dich! Jauch - ze laut, Je -

7 Em A7 D D A Bm Em F#7

ru - sa - lem! Sieh,\_\_\_ dein Kö - nig kommt\_\_ zu dir!

13 Bm E A E7 A A7 D

Ja,\_\_\_ er kommt, der Frie - dens - fürst. Toch - ter\_\_ Zi - on,

19 A7 A7 D D Em A7 D

freu - e dich! Jauch - ze laut, Je - ru - sa - lem!

2. Hosianna, Davids Sohn,  
sei gesegnet deinem Volk!  
Gründe nun dein ew'ges Reich.  
Hosianna in der Höh'.  
Hosianna, Davids Sohn,  
sei gesegnet deinem Volk!

3. Hosianna, Davids Sohn,  
sei begrüßet, König mild!  
Ewig steht dein Friedensthron,  
du, des ew'gen Vaters Kind.  
Hosianna, Davids Sohn,  
sei begrüßet, König mild!

# Kommet ihr Hirten

aus Böhmen (1870)

D G D G D A<sup>7</sup> D

Kom- me- et i- ihr Hir- te- en i- ihr Män- ne- er u- und Frau'n,

D G D G D A<sup>7</sup> D

kom- me- et da- as lieb- li- i- che- e Kind- lei- ein zu- u schau'n.

D D A<sup>7</sup> D A<sup>7</sup>

Chri- stus der Herr ist heu- te ge- bo- ren, den Gott zum Hei- land euch hat er- ko- ren.

D A<sup>7</sup> D

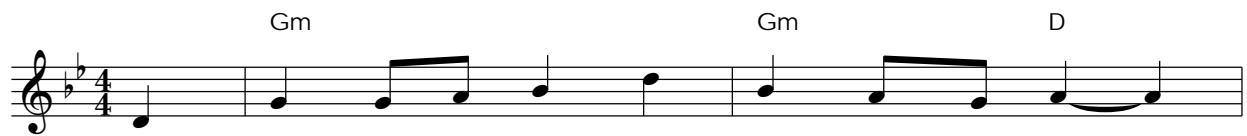
Fürch- te- et eu- euch nicht.

2. Lasset uns sehen in Bethlehem's Stall  
was uns verheissen der himmlische Schall  
was wir dort finden lasset uns künden  
lasset uns preisen in frommen Weisen. Haleluja

3. Wahrlich die Engel verkünden heut'  
Bethlehem's Hirtenvolk gar grosse Freud  
Nun soll es werden Frieden auf Erden,  
für alle Menschen gross Wohlgefallen, Ehre sei Gott

# Maria durch ein' Dornwald ging

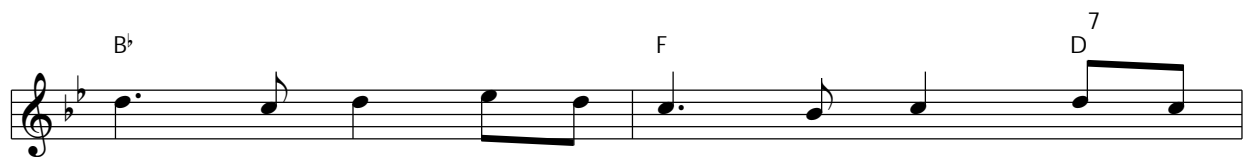
aus dem Eichsfeld



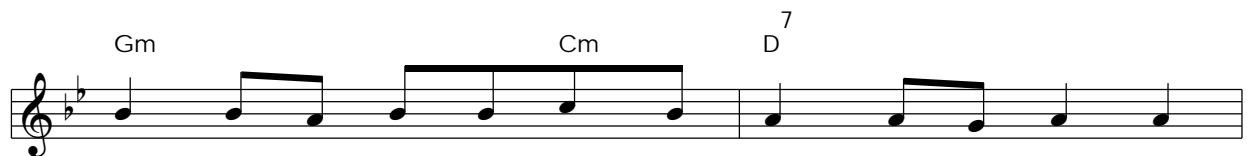
1. Ma- ri- a durch ein Dorn- wald\_ ging ,  
 2. Was trug\_ Ma- ri- a unter ih- rem Her zen?  
 3. Da\_ ha- ben die Dor- nen\_ Ro- sen ge- tra gen\_



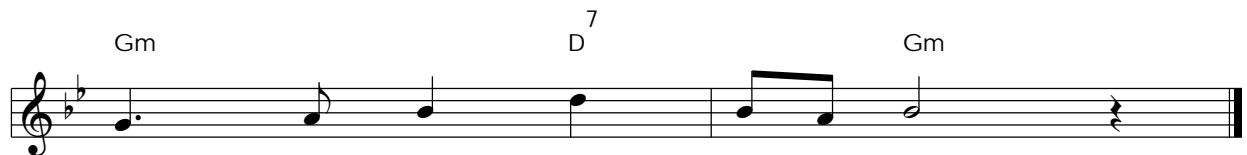
Ky- ri- e- le- i son. Ma-  
 Ky- ri- e- le- i son. Ein\_  
 Ky- ri- e- le- i son. Als das\_



ri- a durch ein\_ Dorn- wald ging, der\_  
 klein- nes Kind- lein\_ oh- ne Schmer- zen, das  
 Kind- lein durch den\_ Wald ge- tra- gen, da\_



hat\_ in sie- ben Jahr'n kein Laub\_ ge- tra- gen.  
 trug\_ Ma- ri- a unt- ter\_ ih- rem Her- zen.  
 ha- ben die Dor- nen\_ Ro- sen ge- tra- gen.



Je- sus und Ma- ri- a.  
 Je- sus und Ma- ri- a.  
 Je- sus und Ma- ri- a.

# Oh laufet ihr Hirten

aus Schlesien

1. Oh lau- fet ihr Hir- ten, lauft a- al- le zu- gleich.

Und neh- met Schal- mei- en und Pfe- ei- fen mit Euch.

La- auft al- le e zu- u- mal, mi- it freu- di- i- ge- em Schall,

nach Beth- le- hem zur Krip- pe, zur Kri- ip- pe im Stall.

2. Ein Kindlein ist geboren, wie ein Engel so schön.

Dabei auch ein alter Vater tut stehn.

Ein Jungfrau schön zart, nach englischer Art,

es hat mich erbarmet ganz inniglich hart.

3. Mein Nachbar, lauf hurtig, brings Wieglein daher.

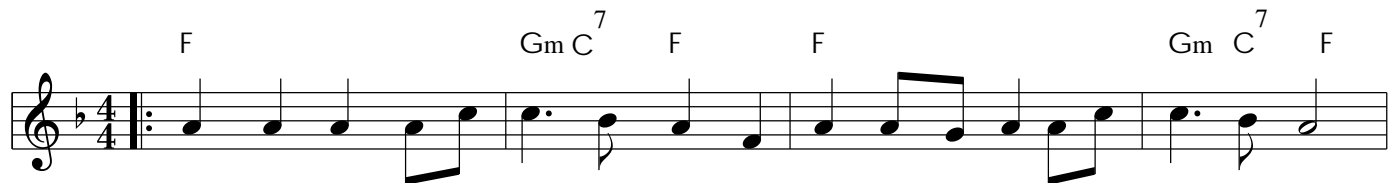
Wills Kindlein dreinlegen, es zittert so sehr.

Ei, eia popei, liebes Kindlein schlaf ein,

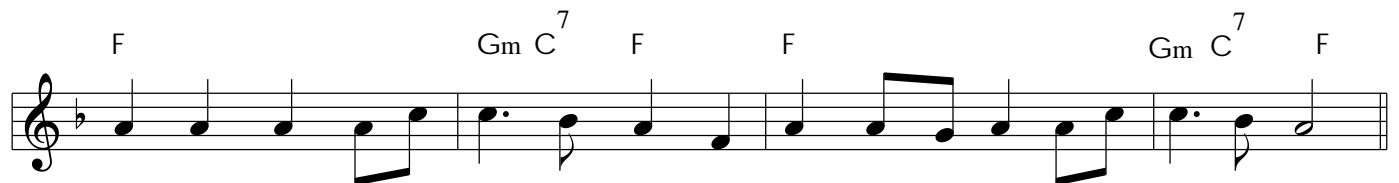
in der Krippe, zarts Jesulein, ei, eia popei.

# Les Anges dans nos Campagnes

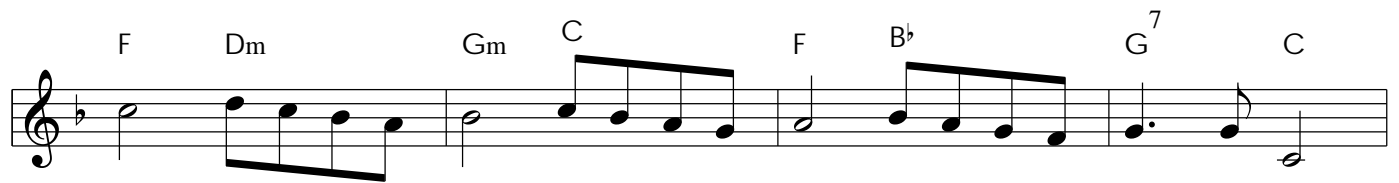
aus Choix de cantiques sur des airs nouveaux (1842)



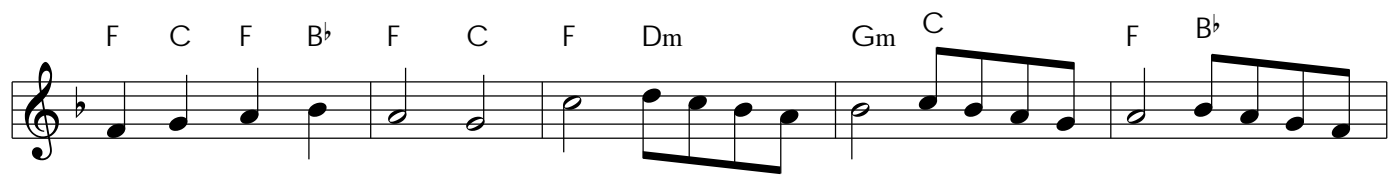
1. Les an- ges dans - nos cam- pag- nes ont ent- ton- né le - chant des cieux.  
 2. Ha- ben Eng- e- el wir ver- nom- men sin- gen - ü- ber - Fel- der weit.  
 3. Ber- gers pour qui - cet- te fê- te? Quel est l'ob- jet de - tous ces chants?



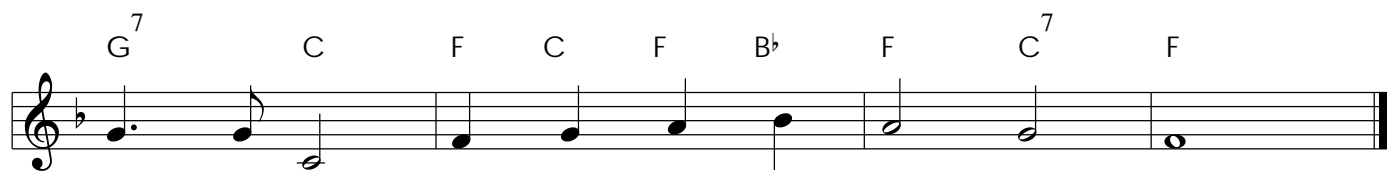
Et l'é- cho de - nos mon- tag- nes re- prend cet air mé- lo- di- eux.  
 E- cho ist vom - Berg ge- kom- men, kün- det - hell die - fro- he Zeit.  
 Quel vain- queur, quel - le con- quê- te mé- ri- te ces cris - tri- om- phants:



Glo- - - - o- - - - o- - - - o- ri- a.



in ex- cel- sis De- o. Glo- - - - o- - - - o- - - -



o- ri- a. In ex- cel- cis De- e- o.



# Leise rieselt der Schnee

G D<sup>7</sup> G

1. Leise rieselt der Schnee

C G

Still und starr ruht der See.

D<sup>7</sup> Em

Weihnachtlich glänzet der Wald

C D<sup>7</sup> G

Freue dich Christkind kommt bald.

2. In den Herzen ist's warm/ Still schweigt Kummer und Harm/  
Sorge des Lebens verhallt/ Freue dich Christkind kommt bald.

3. Bald ist heilige Nacht/ Chor der Engel erwacht./  
Horch nur wie lieblich es schallt/ Freue dich Christkind kommt bald.

# Une fleur m'a dit

Frankreich

6 C Dm G C



J'ai trou- vé dans la nuit u- ne fleur en pa- pier sur la neige, en- dor- mie, et je  
Je l'ai mise à l'a- bri pour la fai- re sé- cher, au mi- lieu de la nuit, elle s'est  
Je cher- chais un a- mi et la fleur m'a don- né ses pé- ta- les de pluie et son

10 G C Am G F C



l'ai re- chauff- fée. U- ne fleur m'a dit, c'est No- ël au- jour- d'hui. ton sa-  
mise à chan- ter.  
coeur en pa- pier.

13 Am D7 Gsus4 G Am G



pin fleu- rit, c'est No- ël c'est No- ël U- ne fleur m'a dit, c'est No-

16 F C Am D7 F C



ël au- jour- d'hui. Ton sa- pin fleu- rit, c'est No- ël c'est No- ël e

19 *molto rall.* Am G F C Am D7 F C



U- ne fleur m'a dit, c'est No- ël au- jour- d'hui. Ton sa- pin fleu- rit, c'est No- ël c'est No- ël

# Das isch de Stärn vo Bethlehem

us dr Zäller Wiehnacht von Paul Burkhard 1965

3/4

B<sup>b</sup> F/A C<sup>#</sup><sup>o7</sup> | Dm F/C | Gm/B<sup>b</sup> C | F

F C | F C | F Gm/B<sup>b</sup> C

1. Das isch de Stärn vo Beth- le- hem

F/A Gm F | C/E F | C G | C

Ma- ched euch uuf und fol- ged däm.

B<sup>b</sup> | F | Gm C | F

Es isch dr al- ler schönsch- ti Stärn.

B<sup>b</sup> Gm<sup>7</sup> C | F | Dm Gm/B<sup>b</sup> | F

Chö- met ihr Lüt vo nah und färn.

B<sup>b</sup> F/A C<sup>#</sup><sup>o7</sup> | Dm F/A | Gm/B<sup>b</sup> C | F

Chö- med ihr Lüt vo nah und färn.

2. Zum Heiland führt dä Stärn eus hi,  
drum folget alli gross und chli.  
Er liit im Chrippli arm und bloss,  
aber er wird en König gross,  
aber er wird en König gross.

3. Lobet und tanked eusem Stärn,  
folget ihm nah und folged gärn.  
Eimal dänn winkt er eus und trait,  
übere-n-eus in Ewigkeit,  
übere-n-eus in Ewigkeit.

# En helle Schtern

② Mittelstufe

En - hel - le Schtern in - re - dun - kle Nacht  
Schtern vo Bet - le - hem,  
hät de Män - tsche Hoff - nig praacht.  
chiin in Schtall  
Schtern, schtaa schtill bi öi - sem Huus.  
Lüücht hüt znacht i öi - ses Huus,  
Schtraal diis Liächt für a - li uus.  
schtraal, schtraal ü - ber - all.

Chords: D, Em, A7, D, G, D, Em, A, A7/Cis, D, A7, D, G, D, Em, A7, D



# Jingle Bells - Zimetstärn

Strophe

F B

1. Es schmöckt zwar im- mer guet, wenn öp- per ba -che tuet,

B C7 F

a- ber dr feinsch- ti Duft isch Wieh- nachts- guetz- li- luft.

F B

2. Was mir am Besel- te gfallt, wenn öp- per Teig us- walt:

B C7 F

1. Ve- russ isch nüt als lis, de Nä- bel macht alls wiiss,

B C7 F

schlich ich uf Leche- spi- tze und pro- bie re Teigsti- bi- tze

F

doch us de Chu- chi Schmöckts jetzt grad, wie us em Pa- ra- di- ies.

Refrain

F

Zi- met störn han i gärn Mai- länder- li au.

B F G7 C7

Tir- ggel und Spitz- bu- ue- be und Ring us Wil- li- sa- au.

F

Lä- cker- li lie- be- ni Chrä- be- li no meh,

B F C7 F

To- te- bein- li, Pfäf- fer- nüss mit Pu- der- zu- cker- schnee.

# s'Gröschte Gschänk vo dr Wiehnacht

Andrew Bond

B<sup>b</sup> E<sup>b</sup> F B<sup>b</sup> B<sup>b</sup> E<sup>b</sup>

1. sGrösch- te Gschänk vo dr Wie- eh- nacht, liegt nid un- te- rem  
2. sGrösch- te Gschänk vo dr Wie- eh- nacht, ghört nid öp- pe-

Cm F B<sup>b</sup> E<sup>b</sup> F B<sup>b</sup>

Chrischt- baum daa. Es isch nid ii- paggt in Pa- pier, kei  
rem e- lei Es isch au nid nur a eim Ort, Es

B<sup>b</sup> E<sup>b</sup> Cm F Gm F

Bän- del und keis Chärt- li dra. Es het nie- mert gchauft und  
isch bi all- ne Lüt de- hei. Ja - sgrösch- te Gschänk het

E<sup>b</sup> Dm E<sup>b</sup> B<sup>b</sup> F B<sup>b</sup>

nie- mert gmacht, s'isch glich sGrösch- te vo dr Wie- eh- nacht  
Gott uns gmacht. A dr ersch- te Wie- eh- nacht, dr

1. E<sup>b</sup> B<sup>b</sup> F B<sup>b</sup> 2. E<sup>b</sup> B<sup>b</sup>

s'isch glich sGrösch- te vo dr Wie- - nacht Je- sus het är

F B<sup>b</sup> E<sup>b</sup> B<sup>b</sup> F B<sup>b</sup>

zue uns glah, dass mir chön- ne Freu und Frie- de ha

# Jul Jul

1

D Gm | D Gm | D G | G D

1./3. Jül Jül stro- lan- de Jül, glans ö- ver vi- ta sku- gar,  
2. Komm komm, seg- nen- de Nacht, senk dei- ne weis- sen Schwing- en,

5

G A | G A | Em F#

him- me- lens kru- nur med knis- tran- de jüs, glim- man- de bo- gar i  
ü- ber manch Lärm und Ver- wun- dung durch Streit, ü- ber das Seuf- zen der

8

Em F# | Hm D | F#m G

al- la guds hüs psalm som är schön- gn fron tid til tid,  
Men- schen voll Leid, ü- ber die Mei- nen, die geh'n zur Ruh,

11

Em F# | Em F# | D Gm

e- vi- ga läng- tan til jüs - ok frid! Jül Jül,  
ü- ber die oh- ne Hab dec- ke sie zu. Komm komm,

14

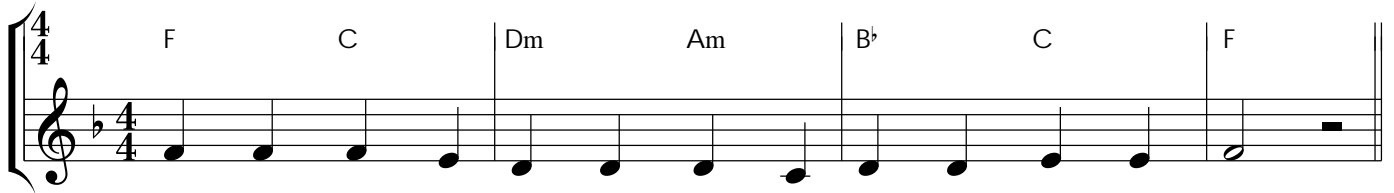
D Gm | D G | A D

stro- lan- de Jül, glans ö- ver vi- ta sku- gar!  
seg- nen- de Nacht, senk dei- ne weis- sen Schwing- en.

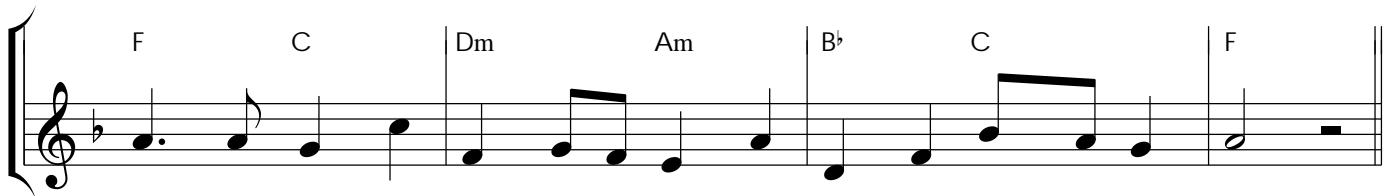
# Ding dong Bells

Kanon zu 4 Stimmen

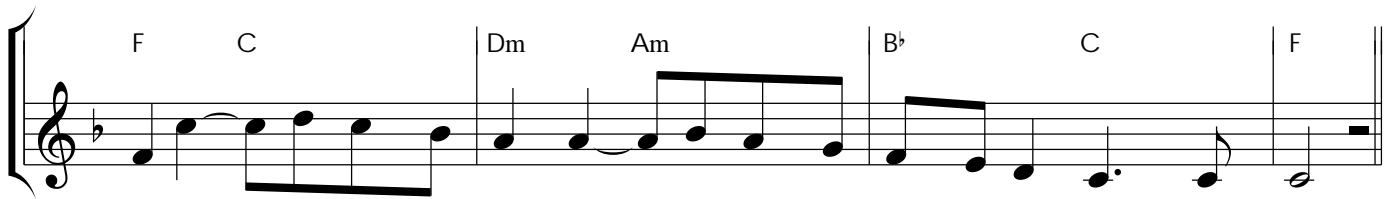
 = 113




Ding dong Bells - Ding dong Bells - Ding dong Ding dong Bells.



Hear the mer- ry, mer- ry - bells o hear the Ding- le dong bells.



I hear, the mer- ry bells hear, the mer- ry mer- ry bells Ding, dong bells



Ding Dong Dong Dong Ding Dong Bells



## Star-Child

223

**D** **A/c#** **hm** **D** **G**

1 Star - Child, earth - Child, go - be - tween of God, love Child,  
 2 Street child, beat child, no place left to go, hurt child,  
 3 Grown child, old child, mem - ory full of years, sad child,  
 4 Spared child, spoiled child, hav - ing, want - ing more, wise child,  
 5 Hope - for - peace Child, God's stu - pen - dous sign, down - to -

**D** **em** **A<sup>43</sup>** **D** **A/c#** **hm** **A**  
*Refrain*

Christ Child, heav - en's light - ning rod:  
 used child no one wants to know:  
 lost child, sto - ry told in tears: This year, this year let the day ar -  
 faith child know - ing joy in store:  
 earth Child, Star of stars that shine:

**D** **G** **A** **hm** **D** **F#m**, **G** **A** **D**

rive when Christ - mas comes for ev - ery - one, ev - ery - one a - live!

WORDS: Shirley Erena Murray (1931- )  
 MUSIC: Carlton R. Young (1926- )

Words and Music © 1994 Hope Publishing Company

75

# All night, all day

F B $\flat$  F

All night, all day, an - gels watch - ing ov - er me, my Lord.

9 F F C7 F *Fine*

All night, all day, an - gels watch - ing ov - er me.

17 F

1. Day is dy - ing take your west.  
2. Now I lay me soul to sleep.  
3. If I die be Soul to wake,

21 B $\flat$  F

An - gels watch - ing ov - er me, my Lord!  
An - gels watch - ing ov - er me, my Lord!  
Ang - els watch - ing ov - ver me, my Lord.

25 F

Sleep, my child, and take your rest,  
Pray the Lord my soul to keep,  
Pray the Lord my Soul to take

29 F C7 F *D.C. al Fine*

An - gels watch - ing ov - er me!  
An - gels watch - ing ov - er me!  
An - gels watch - ing ov - ver me.

# Old Elijah

4/4

D A

D

1. Where oh where i- is Old E- li- jah?  
 2. He went up in a fie- ry cha- riot,  
 3. By and by we will go and see him,

The first system of music is in 4/4 time and D major. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains the melody with lyrics. The lower staff has a treble clef and contains a simple accompaniment. The first measure is marked with a 'D' chord, and the second measure with an 'A' chord. The system ends with a 'D' chord.

Em A D

Where oh where i- is Old E- li- jah?  
 he went up in a fie- ry cha- riot,  
 By and by we will go and see him,

The second system of music continues the melody and accompaniment. It starts with an 'Em' chord, followed by 'A' and 'D' chords. The lyrics are the same as in the first system.

G D

Where oh where i- is Old E- li- jah?  
 he went up in a fie- ry cha- riot,  
 By and by we will go and see him,

The third system of music continues the melody and accompaniment. It starts with a 'G' chord, followed by 'D' and 'D' chords. The lyrics are the same as in the first system.

G D A<sup>7sus4</sup> A<sup>7</sup> D

Way ov- er in the pro- o- mised land!

The fourth system of music concludes the piece. It starts with a 'G' chord, followed by 'D', 'A<sup>7sus4</sup>', 'A<sup>7</sup>', and 'D' chords. The lyrics are 'Way ov- er in the pro- o- mised land!'.

## Yuletide Come!

trad.

Carmen Ehinger

## TEIL A: CHOR

Em D G D Em Bm

Soprano  
Yule-tide come! With hope to seed, earth and hea-ven soon shall meet,

Alto  
Yule-tide come! With hope to seed, earth and hea-ven soon shall meet,

Bass  
Yule-tide come! With hope to seed, earth and hea-ven soon shall meet,

9 Em D G D Em

S  
in the win-ter's dar-kest night, will be born an in-ner light.

A  
in the win-ter's dar-kest night, will be born an in-ner light.

B  
in the win-ter's dar-kest night, will be born an in-ner light.

17 Em D Em Bm C G Am D

S  
TEIL B: INSTRUMENTE

A

B

25 Em D Em Bm C G D Em  $\text{\textcircled{C}}$

S

A

B

D.C. TEIL A

33 Em C G Am Em D Bm

S

A

B

TEIL C: INSTRUMENTE

41 Em C G Am Em D Em

S

A

B

D.C. TEIL A

ABLAUF:

AA BB AA CCAA





Melodie in F-Dur / Begleitung in D-Dur Capo 3

# Dona Nobis Pacem

Melodie & Text mündlich überliefert

1. Do- o- na no- o- bis pa- a- cem pa- cem.

do- o- o- na- a no- o- bis pa- a- a- a- cem.

2. Do- na no- o- bis pa- cem,

do- na no- bis pa- a- a- a- cem.

3. Do- na no- o- bi- is pa- cem,

do- na no- bis pa- a- a- a- cem.

The musical score consists of six staves of music in 3/4 time, written in F major. The lyrics are: "1. Do- o- na no- o- bis pa- a- cem pa- cem." The chords are: D, A7, D, A7, D, A7. The second staff has lyrics: "do- o- o- na- a no- o- bis pa- a- a- a- cem." The chords are: G, D, D, A7, D. The third staff has lyrics: "2. Do- na no- o- bis pa- cem,". The chords are: D, A, D, D, A7. The fourth staff has lyrics: "do- na no- bis pa- a- a- a- cem." The chords are: G, D, D, A7, D. The fifth staff has lyrics: "3. Do- na no- o- bi- is pa- cem,". The chords are: D, A, D, D, A7. The sixth staff has lyrics: "do- na no- bis pa- a- a- a- cem." The chords are: G, D, D, A7, D.